



iqbalindia.org

1 of 2

اقبال اکیڈمی انڈیا، نئی دہلی
IQBAL ACADEMY INDIA
iqbalindia.org

علامہ اقبال کے کلام

ہمیں جزیبِ باہمی سے قائم نظام سارے
پوشیدہ ہے یہ نکتہ تاروں کی زندگی میں

کی روشنی میں فکر اقبال کی تفہیم پر مذاکرہ

New Delhi, 1 May 2015



بزم انجم

Bazm-e-Anjum
The Assembly Of Stars



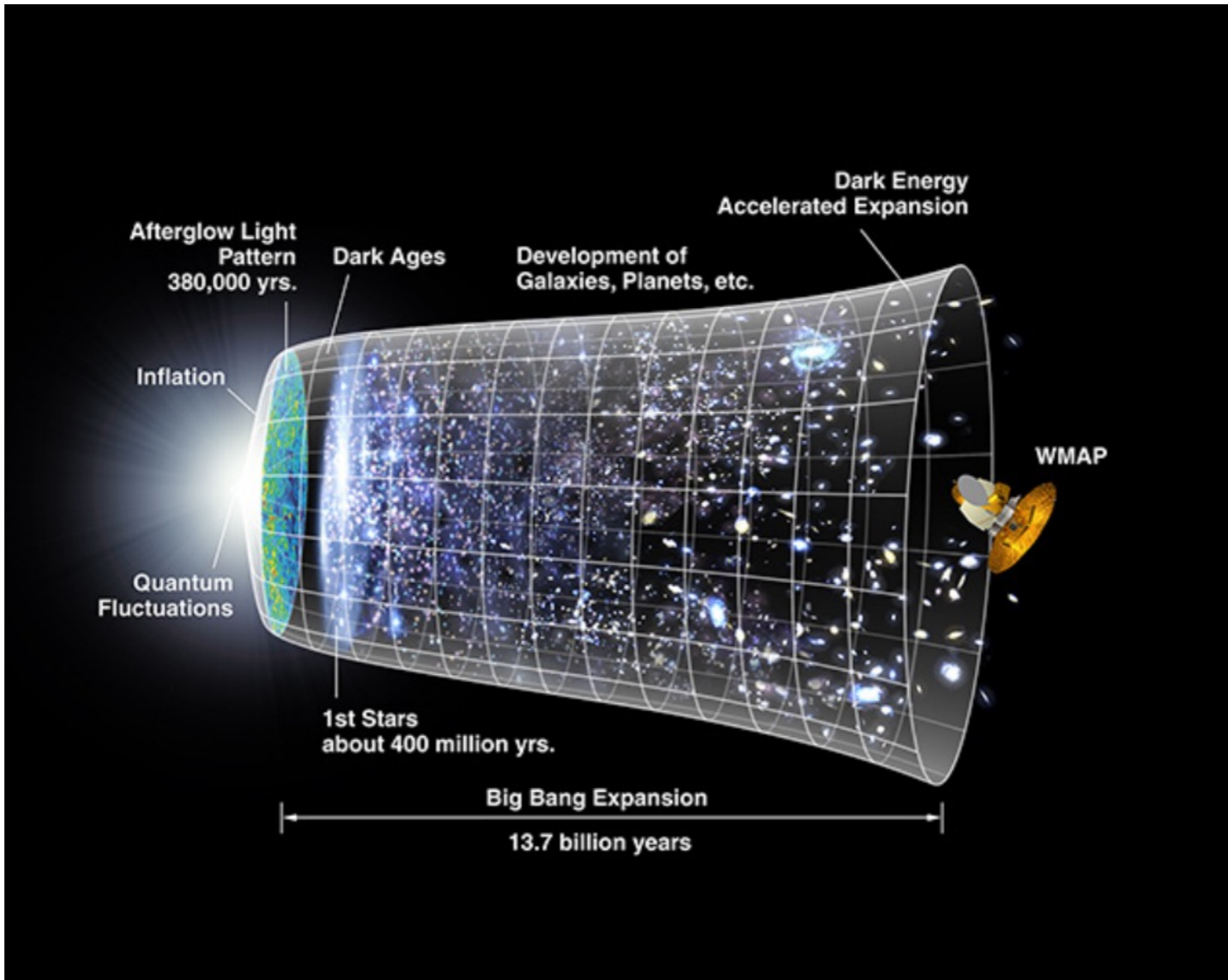
iqbalindia.org

ہیں جذبِ باہمی سے قائم نظمِ سارے
پوشیدے یہ نکتہ تاروں کی زندگی میں

Hain Jazb-e-Bahmi Se Qaim Nazam Sare
Posida Hai Ye Nukta Taron Ki Zindagi Mein

All systems are established on mutual attraction
This secret is concealed in the life of the stars

Universe Timeline created by NASA



It is the brightest star in the Eridanus constellation. It is also the 9th brightest star in the night sky. Of the 10 brightest stars, other than our Sun, it is the hottest and bluest.





iqbalindia.org





iqbalindia.org

**Temperatures and pressures
within the star
reach the point
where nuclear reactions begin,
and the star "turns on"**



iqbalindia.org

Many stars are binary stars or multiple stars, with several stars orbiting around one another



iqbalindia.org

Two fields of activity

Extended Family

Neighbours



پیغام اقبال



ہمیں مثبت سوچ رکھنی چاہئے



iqbalindia.org



The Setting Sun



iqbalindia.org

سُوجِ نَبے جاتے جاتے شامِ قیابو
طشتِ اُنُوسے لے کر لالے کے مچھول مارے

Suraj Ne Jate Jate Shaam-e-Seh Qaba Ko
Tasht-e-Ufaq Se Le Kar Lale Ke Phool Mare

While setting, the sun threw at the dark clothed evening
Tulip flowers which it had collected from horizon's basin



iqbalindia.org



**See
from
the
Heart**



iqbalindia.org

مرا نور بصیرت عام کر دے



iqbalindia.org

نگاہ شوق

نگاہ شوق



75:22-23

﴿ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاصِرَةٌ - إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ﴾

**Some faces that Day
shall be radiant.
Looking at their Lord.**



iqbalindia.org

کچھ اور ہی نظر آتا ہے کاروبار جہاں
نگاہ شوق اگر ہو شریک بینائے



iqbalindia.org

So, the sun is careful about
passing on the tulips on
the upcoming evening



iqbalindia.org

The Twilight





iqbalindia.org

پہنا دیا شفق نے سونے کا سارا زیور
قدرت نے اپنے گہنے چاندی کے سب اُتارے

Pehna Diya Shafaq Ne Sone Ka Sara Zaiwar
Qudrat Ne Apne Gehne Chandi Ke Sub Utare

The twilight of evening put all ornaments of gold on it,
Nature put off its entire set of silver ornaments



iqbalindia.org

Pearls shining in darkness





iqbalindia.org

محل میں خامشی کے لیلایے ظلمت آئی
چمکے عروسی شہ کے موتی وہ پیارے پیارے

Mehmil Mein Khamshi Ke Lela'ay Zulmat Ayi
Chamke Aroos-E-Shab Ke Moti Vo Pyare Pyare

The Layla of the night in the litter of silence arrived
Started shining the beautiful pearls of the evening's bride



iqbalindia.org

Shining stars at night





iqbalindia.org

وہ دُور رہنے والے ہنگامہ جہاں سے کہتا ہے جن کو انسان اپنی زبان میں تارے

Vo Door Rehne Wale Hungama'ay Jahan Se
Kehta Hai Jin Ko Insan Apni Zuban Mein 'Taray'

Those living far from the commotion of the world
Which Man calls "stars" in his own language



iqbalindia.org





iqbalindia.org

محو فلک فرّوزی تھی انجمن فلک کی
عرش بریں سے آئی آواز اک ملک کی

Mehv-e-Falak Ferozi Thi Anjuman Falak Ki
Arsh-e-Bareen Se Ayi Awaz Ek Malak Ki

The sky's assembly was busy lighting up the sky
From the 'Arsh-i-Barin' the call of an angel came



iqbalindia.org





iqbalindia.org

اے شب کے پاسبانو! اے آسماں کے تارو!
تابندہ قوم ساری گُردوں نشیں تمھاری

Ae Shab Ke Pasbano, Ae Asman Ke Taro !
Tabinda Qaum Sari Gurdoon Nasheen Tumhari

"O sentinels of the night! O stars of the sky!
The whole shining nation of yours inhabits the sky



The Guiding Stars





iqbalindia.org

چھیڑو سرور ایسا جاگ اٹھیں سونے والے
رہبر ہے قافلوں کی تابندہ ہیں تمہاری

Chairo Sarood Aesa, Jaag Uthain Sone Wale
Rahbar Hai Qaflon Ki Tab-e-Jabeen Tumhari

Start such music as may awaken all those sleeping
The brightness of your forehead is guide for caravans

Mirroring the destiny ?





iqbalindia.org

ایسے قسمتوں کے تم کو یہ جانتے ہیں
شاید سنیں صدائیں اہل زمین تمہاری

Aynay Qismaton Ke Tum Ko Ye Jante Hain
Shaid Sunain Sadaeyn Ahl-e-Zameen Tumhari

The earth's denizens consider you the destiny's mirrors
Perhaps they will listen to your call



iqbalindia.org



©Ami Cruz 2007



iqbalindia.org

حُسنِ ازل سے پیدا تاروں کی دلبری میں
جس طرح عکسِ گل ہو شبنم کی ارسی میں

Husn Azal Se Paida Taron Ki Dilbari Mein
Jis Tarah Aks-e-Gul Ho Shabnam Ki Arsi Mein

The Eternal Beauty is produced in the stars' loveliness
As the image of rose is in the looking glass of the dew



iqbalindia.org





iqbalindia.org

آئینِ نو سے ڈرنا، طرزِ کهن پہ اڑنا
منزل یہی کٹھن ہے قوموں کی زندگی میں

Aayen-e-Nau Se Darna, Tarz-e-Kuhan Pe Urna
Manzil Yehi Kathan Hai Qoumon Ki Zindagi Mein

To be afraid of the new ways, to insist on the old ones
This is the only difficult stage in the life of nations



iqbalindia.org





iqbalindia.org

یہ کاروان ہستی تہے تہے نرگام ایسا
قومیں کھل گئی ہیں جس کی راوروی میں

Ye Karwan-e-Hasti Hai Taez Gaam Aesa
Qoumain Kuchal Gayi Hain Jis Ki Rawarawi Mein

This caravan of life is so fast moving
Many a nation is trampled in whose race



iqbalindia.org

انکھوں سے ہیں ہماری غائب ہزاروں نجوم
داخل ہیں وہ بھی لیکن اپنی برادری میں

Aankhon Se Hain Humari Ghayeb Hazon Anjum
Dakhil Hain Vo Bhi Lekin Apni Baradari Mein

Thousands of stars are hidden from our eyes
But their existence is also included in our group



iqbalindia.org

اک عمر میں نہ سمجھے اس کو زمین والے
جو بات پالنے ہم تھوڑی سی زندگی میں

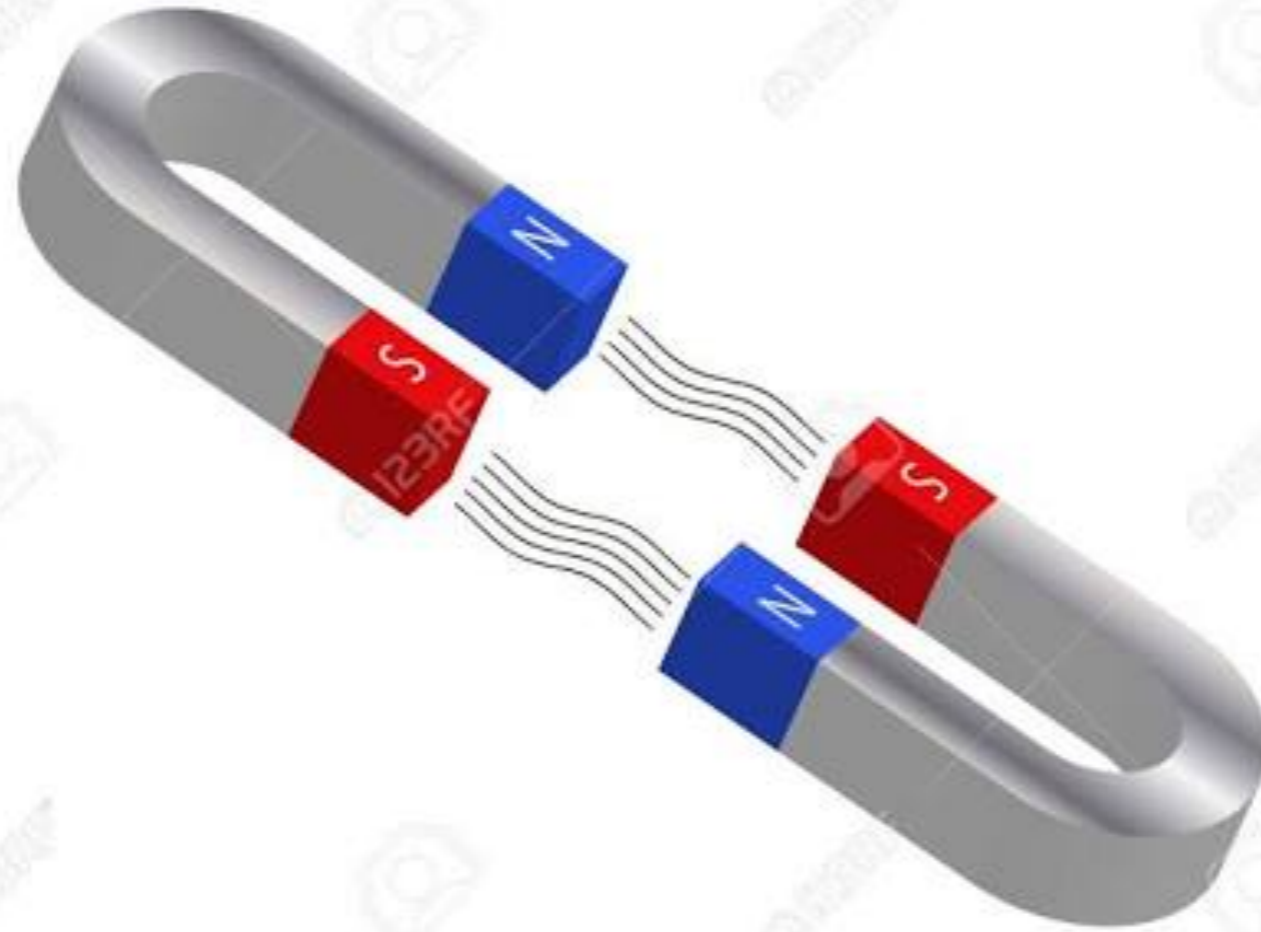
Ek Umer Mein Na Samjhe Iss Ko Zameen Wale
Jo Baat Pa Gaye Hum Thori Si Zindagi Mein

The earth's denizens did not understand in a whole life
What has come in our comprehension in a short span of life



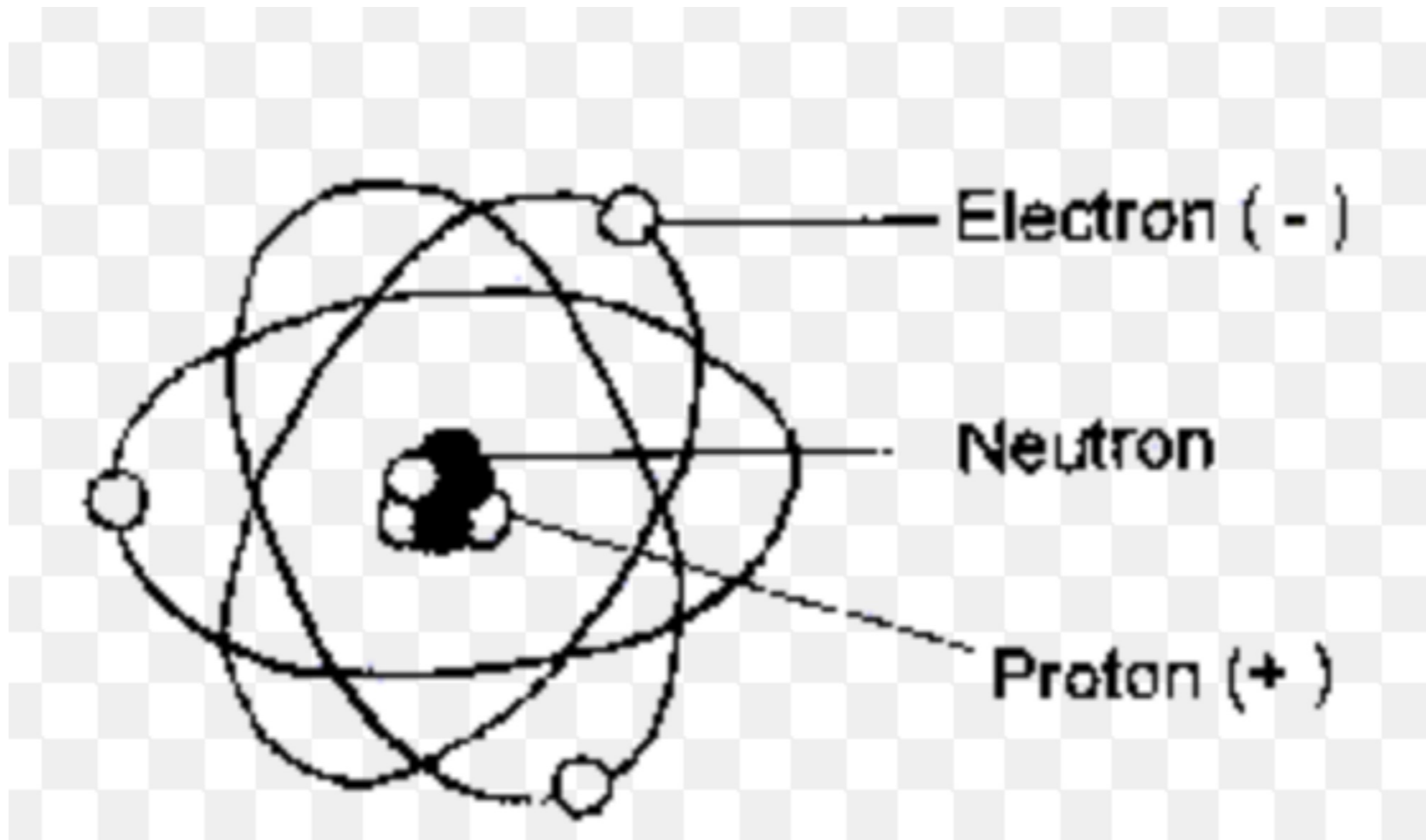
iqbalindia.org

Mutual Attraction





iqbalindia.org





iqbalindia.org

Together +ve and -ve electrodes create light





iqbalindia.org

ہیں جذبِ باہمی سے قائم نظم نام سارے
پوشیدے یہ نکتہ تاروں کی زندگی میں

Hain Jazb-e-Bahmi Se Qaim Nazam Sare
Posida Hai Ye Nukta Taron Ki Zindagi Mein

All systems are established on mutual attraction
This secret is concealed in the life of the stars

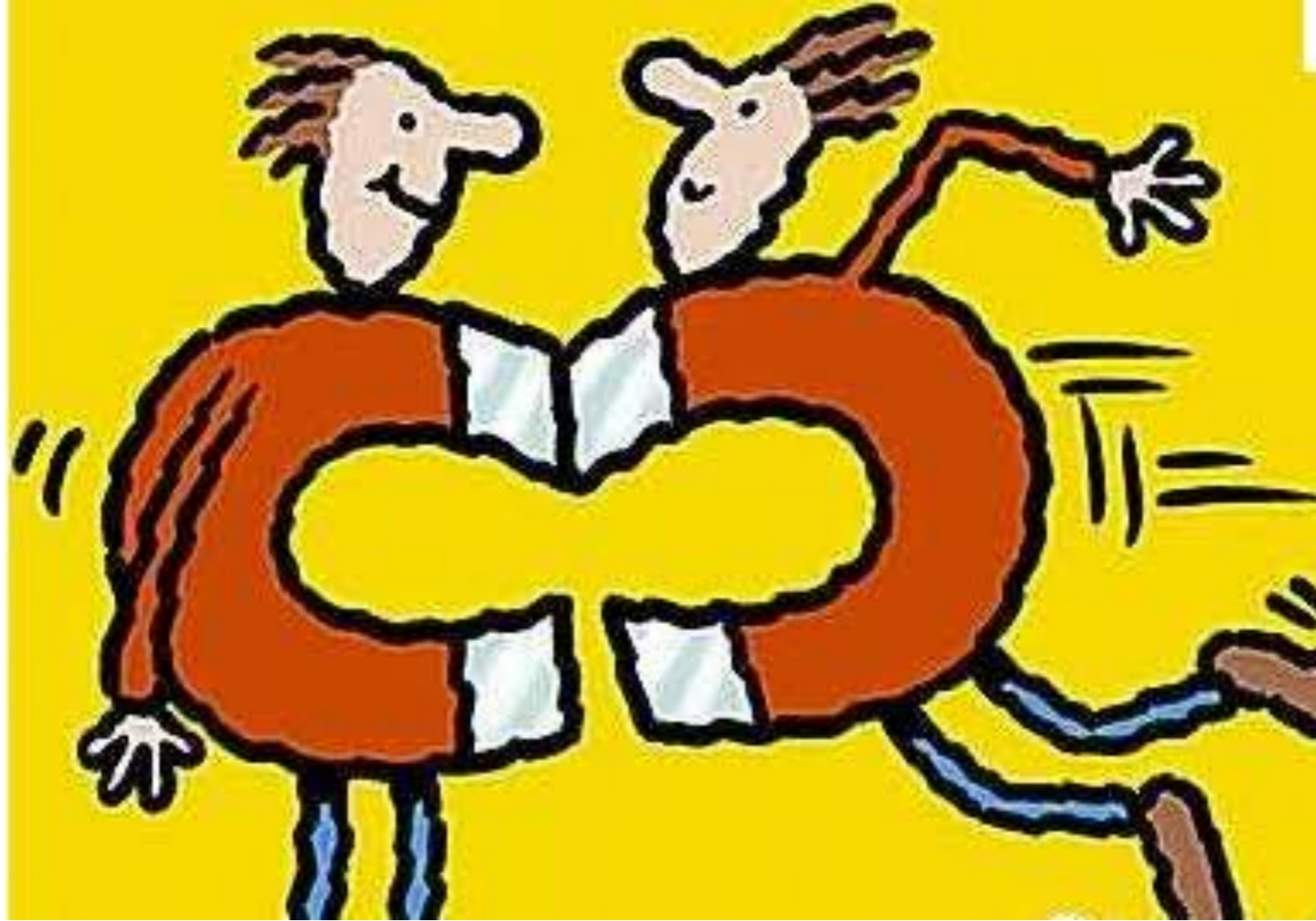


iqbalindia.org

فرق بندی ہے کہیں اور کہیں فزانتیں ہیں
کیا زمانے میں چپے شنیے کی یہی باتیں ہیں



iqbalindia.org





iqbalindia.org



The 3rd Annual
Commemoration of the
Declaration of World Peace:
**International Peace Youth
Group Walk Festival**

will be held next month! This year's peace walk
will especially highlight the collective efforts

آپ کا بہت شکریہ